



UNIFSLB

UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL
"FABIOLA SALAZAR LEGUÍA" DE BAGUA

Comprometidos
con la Calidad
Educativa



REVISTA
INTERCULTURAL



MANGUARÉ

VOL.2, NÚM.1 (2023)

ISSN 2810-8906

MANGUARÉ

Revista Intercultural de la UNIFSLB

Promoviendo el diálogo intercultural
Shuar pachim aujmatmau takakir weamu

Universidad Nacional Intercultural Fabiola Salazar Leguía de Bagua

-Creada con Ley N° 29614 el 17 de noviembre de 2010.

-Licenciada con Resolución del Consejo Directivo
N° 095-2018-SUNEDU/CD.



AUTORIDADES UNIVERSITARIAS

Dr. Guillermo Vargas Quispe
Presidente

Dr. Jorge Luis Yangali Vargas
Vicepresidente Académico

Dr. Marcelino Jorge Aranibar Aranibar
Vicepresidente de Investigación





MANGUARÉ, Revista Intercultural de la UNIFSLB
Vicepresidencia Académica

VOL 2, NÚM. 1 (2023) ISSN Impreso: 2810-8906 ISSN en línea: 2955-8042

MANGUARÉ, es la revista intercultural de la Universidad Nacional Intercultural Fabiola Salazar Leguía de Bagua. Este término deriva del vocablo awajún, “tuntui” que hace referencia a un instrumento musical ancestral originario. Metafóricamente, el Manguaré “llama y responde a todos” creando un diálogo entre los pueblos ancestrales amazónicos, y por extensión, al diálogo a todas las culturales del mundo.

EDITORES

Jorge Luis Yangali Vargas
Manuel Yóplac Acosta
Rómulo Mori Zavaleta

CONSEJO EDITORIAL

Karina Mauro, Universidad de Buenos Aires, Argentina.
Juan Jacobo Tancara Chambe. Universidad de Bielefeld, Alemania,
Lázaro Tuz Chi. Universidad Nacional de Oriente, México.
Edith Ibarra, Universidad Nacional Autónoma de México, México.
Claudia Eguiarte Espejo, Universidad Veracruzana Intercultural, México
Magda Zulema Trujillo, Escuela de Educación del Politécnico Granacolombino, Colombia
Aldo Ocampo, Centro de Estudios Latinoamericanos de Educación Inclusiva, Chile
Hugo Salcedo, Universidad Iberoamericana, México.
Sebanias Cuja Quiac. Universidad Intercultural Fabiola Salazar Leguía de Bagua. Perú
Gerber Pérez Pastigo, Universidad Nacional San Agustín de Arequipa, Perú
Rubén Medrano, Universidad Intercultural de la Selva Central Juan Santos Atahualpa, Perú.
Percy Encinas, Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Perú.
Oscar Cencia Crispín, Universidad Nacional del Centro del Perú.
Larry Gutiérrez Gonzales, Unidad de Gestión Educativa Local Ibir Imaza, Perú.
Wendy Nelly Bada Laura. Universidad Nacional Intercultural de la Amazonía, Perú.

Revisión de lenguas

Awajún: Sebanias Cuja Quiac
Wampís: Samuel Yuu Samaren
Portugués: Julia Judith Quispe Supo



UNIFSLB

UNIVERSIDAD NACIONAL INTERCULTURAL
"FABIOLA SALAZAR LEGUÍA" DE BAGUA

MANGUARÉ, Revista Intercultural de la UNIFSLB
VOL 2, NÚM. 1 (2023)
ISSN Físico: 2810-8906 (Impresa) e ISSN: 2955-8042 (En línea)

Hecho el depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2022 -04114

Editado por: Universidad Intercultural Fabiola Salazar Leguía de Bagua.
Dirección de Interculturalidad
Jirón Ancash N° 520 Bagua, Amazonas, Perú

Fecha de edición: Abril de 2023

Periodicidad: Semestral

Diagramación: David Alexander Zaldivar Flores
Foto portada: Mural Moyobamba, fotografía tomada por Jorge Yangali, 2022

Impreso en: EMDECOSEGE S.A.
Dirección: Orfebres N° 280 - La Victoria - Chiclayo
Teléfono: 074-270006
Tiraje: 1000 ejemplares.
Fecha impresa: Abril del 2023

Comunicaciones:
Correo electrónico: revistaintercultural@unibagua.edu.pe
Página Web: <https://www.unibagua.edu.pe/investigacion/revista-intercultural-manguare>
Página Facebook: <https://www.facebook.com/profile.php?id=100089301434863>
Twitter: @ManguareR

Distribución: virtual, gratuita y por canje.

El contenido de cada trabajo es de responsabilidad de los autores. La revista abre sus puertas para el Encuentro y Diálogo de las culturas de toda la humanidad.

CONTENIDO

EDITORIAL	
EDUCACIÓN UNIVERSITARIA INTERCULTURAL EN LA FRONTERA	06
MIRADAS	08
• La danza de los shucas: apuntes y reflexiones sobre gallinazos y Uquihuas	10
• Recuperación de la memoria histórica en el contexto de la Amazonía peruana	18
• Machine learning una oportunidad para comprender nuestro entorno	22
DESARROLLO ALTERNATIVO-SUSTENTABLE	24
• Vida de los shuar/wampís en la frontera sin frontera Perú-Ecuador	26
VOCES Y HUELLAS	32
• Quechua de San Martín _ urgencias y encrucijadas	34
• Una utopía llamada Demetrio Rendón Wilca	39
• Escuelitas de la frontera: El caso wampís (Perú) y shuar (Ecuador)	42
SABERES ANCESTRALES	46
• La yarina (chapi), un techo de casas sustentables	48
TRADICIÓN ORAL	54
• Narración ancestral wampís: La maternidad de la mujer	56
• Ícaros de la fiesta del pijuayo (uwi)	66
NÚWA - MUJER	70
• Margarita, núwa waimaku	72
• Elicea, una artista popular: Del sufrimiento al sentimiento	74
ÚCHI – NIÑOS Y NIÑAS	78
• Niños escritores: Una pequeña gran historia en Amazonas	80
DESDE LA ACADEMIA (Artículos científicos)	84
• Blas Valera: Reflexiones sobre el cronista mestizo de Chachapoyas	86
• Escuela intercultural del trabajo, producción artesanal de chocolate en la Institución Educativa n° 17101, comunidad nativa wampís de Varadero - Condorcanqui, 2018	93
RESEÑAS	106
• Reseña de la novela Corazón indígena	108
• Reseña del libro “YAUNCHUK...” Universo mítico de los huambisas	112
NUESTROS COLABORADORES	115
INFORMACIÓN DE INTERÉS PARA AUTORES	119

EDUCACIÓN UNIVERSITARIA INTERCULTURAL EN LA FRONTERA

DOI: <https://doi.org/10.55996/manguare.v1i2.133>

Jorge Luis Yangali Vargas

Universidad Nacional Intercultural Fabiola Salazar Leguía de Bagua

El Perú posee una potencial realidad fronteriza que da lugar a un sinnúmero de intercambios. Si hablamos de lo monetario, se intercambian soles con dólares, pesos, reales. De igual variedad son los productos naturales y manufacturados que fluyen en lo extenso de la frontera. En lo lingüístico si bien hay dos idiomas dominantes, el español y portugués, a la singularidad de los acentos idiomáticos de cada país se suman la confluencia de éstas con las diversas lenguas amazónicas binacionales.

Al norte del Perú destaca la binacionalidad entre Perú y Ecuador, de modo especial la que se produce entre la provincia ecuatoriana de El Oro y la región peruana de Tumbes. Reconocidos sectores por el intercambio comercial que acontece en esta frontera de litoral.

Al sur de Ecuador también se encuentran las provincias de Zamora Chinchipe y Loja; al norte del Perú las regiones de Piura, Cajamarca, Amazonas y Loreto son fronterizas con las provincias ecuatorianas mencionadas. Sectores fronterizos que no han alcanzado el mismo nivel prolífico, tanto en lo comercial como social, que sí lo han conseguido Huaquillas (Ecuador) y Aguas Verdes (Perú).

En la frontera nororiental peruana o suroriental ecuatoriana, la población de ambas naciones comparte hitos e historias territoriales similares. Uno de los pueblos étnicos u originarios que más destaca es el awajún-wampis-shuar.

Del lado peruano, el 2010, en el marco de su política de expansión de la educación superior universitaria, se gesta la creación y funcionamiento de una universidad intercultural. En esta zona de frontera ya se contaba con algunas universidades como: la Universidad Nacional de Jaén (2008) y la Universidad Nacional de la Frontera (2010) que se sumaron a las más antiguas que son la Universidad Nacional Toribio Rodríguez de Mendoza (2000) y la Universidad Nacional de Cajamarca (1962). En este contexto cabe resaltar la singularidad de la universidad intercultural que tiene que ver con el grupo social que atiende: los awajún-wampís.

Las universidades de Cajamarca, Amazonas y Lambayeque (en esta región no fronteriza pero aledaña a las otras destaca la Universidad Nacional Pedro Ruiz Gallo, 1970) tuvieron programas, en especial de educación, que forjaron a los primeros profesionales de este grupo originario; formándolos en competencias que facilitaban su integración al ideario de una ciudadanía nacional peruana.

En los últimos lustros, el discurso científico, principalmente positivista, ha sido cuestionado tanto en sus bases epistemológicas como, y principalmente, en su concreción desarrollista. Debate que ha abierto la emergencia de otras epistemologías, entre ellas, la desarrollada por los pueblos origi-

narios, que en términos pragmáticos, ha resistido al avasallante discurso científico, y evidenciado otras concepciones muy significativas para comprender de un modo diferente el desarrollo, la ciudadanía, el conocimiento; entre otras nociones “occidentales”.

La adjetivación de la universidad como “intercultural”, recoge tanto el devenir histórico de la construcción ciudadana de los pueblos originarios como la valoración del conocimiento que estas poblaciones han conservado y producido para afrontar temas comunes como el hambre, la energía, la salud, etc.

En la confluencia de estos puntos radica el reto que tiene la universidad intercultural de pensar su rol más que integradora de la población originaria a occidente, de articuladora de una pluralidad de concepciones. Reto que si bien se complejiza en la zona de frontera binacional, pues, el mismo pueblo originario ha adoptado el ideologema patriótico como un rasgo de su identidad y pertenencia a un país (Perú o Ecuador). No obstante, si sostenemos la perspectiva integradora, la universidad intercultural puede ser concebida como aquel espacio en el que caben otros pueblos originarios tanto del lado ecuatoriano como de las regiones peruanas.